

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

**федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ**

Кафедра зарубежной филологии и прикладных коммуникаций

Фонд оценочных средств

Б1.В.ДВ.02.01.01 Основы устной бизнес-коммуникации на иностранном языке

Основная профессиональная образовательная программа
высшего образования по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль):
«Перевод и переводоведение»

Уровень
Бакалавриат

Форма обучения
Очная

Рассмотрена и утверждена на заседании
кафедры зарубежной филологии и прикладных
коммуникаций

30.04.2025, протокол № 9

И.о. зав. кафедрой  Родичева А.А.

Авторы-разработчики:
ст. преподаватель Крылова Е.Ю.

Санкт-Петербург 2025

**1. Паспорт Фонда оценочных средств по дисциплине
«Основы устной бизнес-коммуникации на иностранном языке»**

Таблица 1. Перечень оценочных средств текущего контроля

№	Тема дисциплины	Формируемые компетенции	Наименование средств текущего контроля
1	Тема 1. Введение в устную бизнес-коммуникацию на иностранном языке	ПК-2 ПК-4	Выполнение лабораторной работы № 1
2	Тема 2. Основные цели и принципы делового общения на иностранном языке	ПК-2 ПК-4	Выполнение лабораторной работы № 2
3	Тема 3. Грамматические особенности иностранного языка в контексте деловой коммуникации	ПК-2 ПК-4	Выполнение лабораторной работы № 3
4	Тема 4. Лексические особенности бизнес-коммуникации на иностранном языке	ПК-2 ПК-4	Решение кейс-задач
5	Тема 5. Разговорные стратегии и тактики в деловом общении	ПК-2 ПК-4	Собеседование ТКУ
6	Тема 6. Подготовка и проведение презентаций на иностранном языке	ПК-2 ПК-4	Выполнение лабораторной работы № 4
7	Тема 7. Ведение деловых телефонных переговоров	ПК-2 ПК-4	Выполнение лабораторной работы № 5
8	Тема 8. Организация и проведение деловых встреч	ПК-2 ПК-4	Выполнение лабораторной работы № 6 Тест
Формы промежуточной аттестации: зачет с оценкой			

2. Перечень компетенций, с указанием этапов их формирования в процессе освоения дисциплины

Таблица 2. Перечень компетенций, формируемых в процессе освоения дисциплины

Формируемые компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Виды оценочных средств
ПК-2 Способен осуществлять перевод с листа и устный двусторонний последовательный перевод в ситуациях бытового и делового сопровождения, а также публичного выступления	Знать: - основные понятия теории коммуникации и теории перевода; - основные принципы успешной межкультурной бизнес-коммуникации; - базовые понятия и термины устной межъязыковой деловой коммуникации, а также лексико-грамматические, узуальные и стилистические особенности переводящего языка; - приёмы устного перевода, обеспечивающие приемлемый уровень эквивалентности и адекватности перевода.	Задания практико-ориентированного уровня: Лабораторные задания по темам 1–6. Решение кейс-задач. Собеседование

Формируемые компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Виды оценочных средств
	<p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять общетеоретические и методологические знания по теории коммуникации и перевода; - связно и четко выражать свои мысли на иностранном языке, адаптированные к деловым ситуациям. - применять положения теории устного перевода, соблюдая лексико-грамматические, узуальные и стилистические нормы в сфере корпоративной коммуникации; - активно использовать современные коммуникационные технологии в целях улучшения устной бизнес-коммуникации на иностранном языке; - применять приёмы устного перевода, обеспечивающие приемлемый уровень эквивалентности и адекватности перевода в ситуациях делового общения. 	<p>Задания практико-ориентированного уровня: Лабораторные задания по темам 1–6. Решение кейс-задач. Собеседование</p>
	<p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками ведения эффективной межъязыковой бизнес-коммуникации, с соблюдением культурно-обусловленных правил корпоративного этикета и норм вербального и невербального поведения во время осуществления перевода; - навыками перевода с листа и устного двустороннего перевода в сфере бизнес-коммуникации; - приемами и технологиями устного перевода, обеспечивающими приемлемый уровень эквивалентности и адекватности перевода. 	<p>Задания практико-ориентированного уровня: Лабораторные задания по темам 1–6. Решение кейс-задач. Собеседование</p>
<p>ПК-4. Способен служить культурным медиатором и осуществлять письменный и устный перевод различных типов текстов с иностранных языков и на иностранные языки с соблюдением норм лексической эквивалентности, а также грамматических, синтаксических, стилистических и социокультурных норм</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основы ведения коммуникации в различных организациях и культурах; - культурно-обусловленные правила этикета и нормы поведения в различных профессиональных ситуациях <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками эффективного межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения 	<p>Задания практико-ориентированного уровня: Лабораторные задания по темам 1–6. Решение кейс-задач. Собеседование</p>
	<p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - практиковать социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме в устной и письменной деловой межъязыковой и межкультурной коммуникации. 	<p>Задания практико-ориентированного уровня: Лабораторные задания по темам 1–6. Решение кейс-задач. Собеседование</p>
	<p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками эффективного межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения 	<p>Задания практико-ориентированного уровня: Лабораторные задания по темам 1–6. Решение кейс-задач. Собеседование</p>

3. Балльно-рейтинговая система оценивания

Таблица 3. Распределение баллов по видам учебной работы

Вид учебной работы, за которую ставятся баллы	Баллы
Текущий контроль:	0-100
в том числе промежуточная аттестация	0-30
ИТОГО	0-100

Таблица 3.1. Распределение баллов по текущему контролю

№	Вид работ	Min	Max
1. Обязательная часть			
1.1	Текущий контроль успеваемости	1	4
1.2	Собеседование	1	4
1.3	Выполнение лабораторных работ	1	18
1.3.1	Выполнение лабораторной работы № 1	1	3
1.3.2	Выполнение лабораторной работы № 2	1	3
1.3.3	Выполнение лабораторной работы № 3	1	3
1.3.4	Выполнение лабораторной работы № 4	1	3
1.3.5	Выполнение лабораторной работы № 5	1	3
1.3.6	Выполнение лабораторной работы № 6	1	3
1.4	Решение кейс-задач	1	6
1.5	Тест	1	8
Итого баллов по обязательной части		5	40
2. Вариативная часть			
2.1	Творческие задания	1	10
2.2	Научный доклад на заседании СНО по тематике дисциплины.	5	10
2.3	Участие в конференциях, круглых столах и пр. по тематике дисциплины	5	10
2.3.1	С публикацией по тематике дисциплины в сборнике	5	10
2.4	Публикация статьи по тематике дисциплины в журнале/сборнике	10	15
2.4.1	Статья в журнале (РИНЦ)	10	10
2.4.2	Статья в рецензируемом журнале по тематике дисциплины (Список ВАК) совместно с преподавателем	15	15
2.5	Участие в олимпиаде/конкурсе по русскому языку/иностранному языку/филологии/лингвистике/переводу	5	15
2.5.1	Участие в университетской олимпиаде/конкурсе	5	5
2.5.2	Призовое место в университетской олимпиаде/конкурсе	6	10
2.5.3	Победа в университетской олимпиаде/конкурсе	15	15
2.5.4	Участие в региональной олимпиаде/конкурсе	10	10
2.5.5	Призовое место в региональной олимпиаде/конкурсе	15	15
Промежуточная аттестация по дисциплине		0	30
Итого баллов по вариативной части		26	60
Итого баллов по дисциплине			100

Таблица 3.2. Конвертация баллов в итоговую оценку

Оценка	Баллы
Отлично	85-100
Хорошо	64-84
Удовлетворительно	40-63
Неудовлетворительно	0-39

4. Содержание оценочных средств текущего контроля. Критерии оценивания

Перечень учебно-методического и информационного обеспечения самостоятельной

работы обучающихся по дисциплине, в том числе по подготовке к текущему контролю и промежуточной аттестации представлены в рабочих программах и методических рекомендациях для обучающихся по освоению дисциплины.

Перечень практических работ, методика выполнения и критерии оценивания по темам дисциплины:

Выполнение лабораторных заданий по теме «Введение в устную бизнес-коммуникацию на иностранном языке»: Введение в устную бизнес-коммуникацию на иностранном языке. Международные контакты и межкультурные аспекты делового общения. Чувствительность к межкультурным различиям и их влияние на бизнес-коммуникацию. Управление культурными различиями в деловом общении на иностранном языке. Выполнение лабораторной работы № 1.

Выполнение лабораторных заданий по теме «Основные цели и принципы делового общения на иностранном языке»: Основные цели и принципы делового общения на иностранном языке. Определение и виды делового общения. Специфика делового общения на иностранном языке. Деловое общение в разных сферах. Использование невербальных средств коммуникации. Выполнение лабораторной работы № 2.

Выполнение лабораторных заданий по теме «Грамматические особенности иностранного языка в контексте деловой коммуникации»: Грамматические особенности иностранного языка в контексте деловой коммуникации. Особенности структуры предложений и выражений в деловом диалоге на иностранном языке. Выполнение лабораторной работы № 3.

Выполнение лабораторных заданий по теме «Лексические особенности бизнес-коммуникации на иностранном языке»: Лексика иностранного языка для бизнес-коммуникации. Правила использования форм обращения и вежливых фраз в иностранных бизнес-средах. Решение кейс-задач.

Выполнение лабораторных заданий по теме «Разговорные стратегии и тактики в деловом общении»: Разговорные стратегии и тактики в деловом общении. Техники эффективного слушания и восприятия информации. Эффективное выражение своих мыслей и идей в деловых ситуациях на иностранном языке. Работа с конфликтными ситуациями в устной бизнес-коммуникации. Техники управления стрессом и эмоциями при общении на иностранном языке в деловых ситуациях. Техники акцентирования внимания и подчеркивания важных моментов в устной коммуникации на иностранном языке. Собеседование. ТКУ.

Выполнение лабораторных заданий по теме «Подготовка и проведение презентаций на иностранном языке»: Подготовка и проведение презентаций на иностранном языке. Основы эффективной презентации на иностранном языке. Голосовые и визуальные эффекты. Методы привлечения внимания слушателей. Собеседование при приеме на работу. Выполнение лабораторной работы № 4.

Выполнение лабораторных заданий по теме «Ведение деловых телефонных переговоров»: Ведение деловых телефонных переговоров. Структура телефонного разговора. Этикет и правила телефонных переговоров. Психология телефонных переговоров. Решение проблем по телефону. Выполнение лабораторной работы № 5.

Выполнение лабораторных заданий по теме «Организация и проведение деловых встреч»: Организация и проведение деловых встреч. Суть и задачи совещаний. Разновидности деловых встреч. Этапы и правила организации совещаний. Полезные сервисы для организации деловых встреч, решением проблем, возникающих при организации и проведении совещаний. Выполнение лабораторной работы № 6. Тест.

Таблица 4. Критерии оценивания лабораторной работы (№ 1-6)

Критерий оценивания	Результат
Задания выполнены в полном объеме.	3 балла

Максимальный балл «3» выставляется обучающемуся, если обучающийся показывает полные и устойчивые знания, логично и аргументировано выполняет все задания, демонстрируя отличное знание лексических, грамматических, стилистических норм.	
Задания выполнены частично. Обучающийся показывает достаточные, но неглубокие знания, при выполнении заданий допускает 3-4 лексических, грамматических, стилистических ошибки.	2 балла
Задания выполнены частично. Студент показывает недостаточные знания, не способен аргументировано и последовательно обосновать свой ответ, допускает грубые лексические, грамматические, стилистические ошибки.	1 балл
Задания не выполнены. Не представлен устный ответ. Знания компетентности в рамках задания не выявлены.	0 баллов

Таблица 4.1. Критерии оценивания собеседования

Критерий оценивания	Результат
Задания выполнены в полном объеме. Представлен детальный ответ. Студент не допустил ни одной ошибки или сделал одну незначительную ошибку при ответе.	4 балла
Задания выполнены в полном объеме. Студент допустил 2-3 ошибки при ответе.	3 балла
Задания выполнены частично. Представлен устный ответ, тема раскрыта неполностью. Студент допустил 4-5 ошибок при ответе.	2 балла
Задания выполнены частично Студент допустил более 6 ошибок при ответе	1 балл
Задания не выполнены. Не представлен ответ	0 баллов

Таблица 4.2. Критерии оценивания решения кейс-задач

Критерий оценивания	Результат
Задания выполнены в полном объеме. Представлен письменный или устный ответ (в соответствии с условиями кейса). Максимальный балл «6» за кейс-задачу выставляется студенту, если студент не допустил ни одной ошибки или сделал одну незначительную ошибку при решении задачи	6 баллов
Задания выполнены в полном объеме. Представлен письменный или устный ответ (в соответствии с условиями кейса). «5» баллов выставляется студенту, если студент допустил две ошибки при решении задачи.	5 баллов
«4» балла выставляется студенту, если студент допустил 3 ошибки при решении задачи.	4 балла
Задания выполнены частично. Студент допустил 6 ошибок при решении задачи.	3 балла
Задания выполнены частично. Студент допустил более 6 ошибок при решении задачи.	1-2 балла
Задания не выполнены. Не представлен ответ.	0 баллов

Таблица 4.2. Критерии оценивания заданий тестирования

Критерий оценивания	Результат
Задания выполнены в полном объеме (80-100%) Выявлены знания компетентности в рамках задания.	8 баллов
Задания выполнены частично (50-79%) Выявлены частичные знания компетентности в рамках задания.	5 балла

Задания не выполнены (менее 40%) Знания компетентности в рамках задания не выявлены.	0 баллов
---	----------

Таблица 4.4. Критерии оценивания заданий из вариативной части

№	Вид работ	Min	Max
2.1	Творческие задания	1	10
2.2	Научный доклад на заседании СНО по тематике дисциплины.	5	10
2.3	Участие в конференциях, круглых столах и пр. по тематике дисциплине	5	10
2.3.1	С публикацией по тематике дисциплины в сборнике	5	10
2.4	Публикация статьи по тематике дисциплины в журнале/сборнике	10	15
2.4.1	Статья в журнале (РИНЦ)	10	10
2.4.2	Статья в рецензируемом журнале по тематике дисциплины (Список ВАК) совместно с преподавателем	15	15
2.5	Участие в олимпиаде/конкурсе по русскому языку/иностранному языку/филологии/лингвистике/переводу	5	15
2.5.1	Участие в университетской олимпиаде/конкурсе	5	5
2.5.2	Призовое место в университетской олимпиаде/конкурсе	6	10
2.5.3	Победа в университетской олимпиаде/конкурсе	15	15
2.5.4	Участие в региональной олимпиаде/конкурсе	10	10
2.5.5	Призовое место в региональной олимпиаде/конкурсе	15	15
Итого баллов по вариативной части		26	60

5. Содержание оценочных средств промежуточной аттестации. Критерии оценивания

Форма проведения зачета с оценкой: ответ по билетам.

Перечень вопросов для подготовки к зачету с оценкой:

Компетенции ПК-2, ПК-4

1. Виды стилей общения.
2. Международные контакты и межкультурные аспекты делового общения
3. Чувствительность к межкультурным различиям и их влияние на бизнес-коммуникацию
4. Управление культурными различиями в деловом общении на иностранном языке
5. Виды делового общения.
6. Специфика делового общения на иностранном языке.
7. Деловое общение в разных сферах.
8. Межнациональные различия невербального общения
9. Грамматические особенности иностранного языка в контексте деловой коммуникации.
10. Особенности структуры предложений и выражений в деловом диалоге на иностранном языке.
11. Лексика иностранного языка для бизнес-коммуникации.
12. Правила использования форм обращения и вежливых фраз в иностранных бизнес-средах.
13. Разговорные стратегии и тактики в деловом общении.
14. Техники эффективного слушания и восприятия информации.
15. Эффективное выражение своих мыслей и идей в деловых ситуациях на иностранном языке.
16. Работа с конфликтными ситуациями в устной бизнес-коммуникации.
17. Техники управления стрессом и эмоциями при общении на иностранном языке в деловых ситуациях.
18. Техники акцентирования внимания и подчеркивания важных моментов в устной коммуникации на иностранном языке
19. Деловой разговор как основная форма деловой коммуникации.

20. Деловые переговоры как основная форма деловой коммуникации.
21. Презентация как форма деловой коммуникации. Подготовка и проведение презентаций на иностранном языке.
22. Основы эффективной презентации на иностранном языке. Голосовые и визуальные эффекты. Методы привлечения внимания слушателей.
23. Собеседование при приеме на работу
24. Ведение деловых телефонных переговоров. Структура телефонного разговора.
25. Этикет и правила телефонных переговоров. Психология телефонных переговоров. Решение проблем по телефону
26. Организация и проведение деловых встреч. Суть и задачи совещаний.
27. Разновидности деловых встреч.
28. Этапы и правила организации совещаний.

Таблица 5. Критерии оценивания промежуточной аттестации

Критерий оценивания	Баллы
Обучающийся ответил на вопросы в билете. Продemonстрировал знания по формируемым компетенциям в полном объеме (приводились доводы и объяснения). Знания освоения компетенций выявлены.	30 баллов
Обучающийся ответил частично на вопросы в билете. Продemonстрировал знания по формируемым компетенциям частично. Постиг смысл изучаемого материала (может высказать вербально, четко и ясно, или конструировать новый смысл, новую позицию). Знания освоения компетенций выявлены частично.	15 баллов
Обучающийся не ответил на вопросы в билете. Не может согласовать свою позицию или действия относительно обсуждаемой тематики. Знания освоения компетенций не выявлены.	0 баллов